

Ten. Not. No.822/DIS-PR/2017-18/ISC-Conference Kit

SHORT TENDER NOTICE

On behalf of Osmania University sealed tenders are invited from firms/ companies/ organizations for "Conference Kit" for 105th Indian Science Congress" to be held from 3rd to 7th January, 2018 at Osmania University Campus, Hyderabad. Tender bids are accepted up to 3.00 P.M. on 10-10-2017. For further details, please visit the website www.osmania.ac.in.

Sd/-REGISTRAR

Date: 25-09-2017



TENDER DOCUMENT

Tender Reference No: 822 /DIS-PR/ISC 2017-18-Conference Kit Date: 25-09-2017

"Conference Kit" for 105th Indian Science Congress to be held from 3rd to 7th January, 2018

At Osmania University Campus, Hyderabad

TABLE OF CONTENTS:

1)	TENDER NOTICE	-	4
2)	PERIOD OF CONTRACT	-	4
3)	TENDER SCHEDULE	-	5
4)	TECHNICAL SPECIFICATIONS	-	6
5)	COMPANY PROFILE	-	7
6)	TECHNICAL BID	-	8
7)	BID COVER LETTER	-	9
8)	QUALIFICATION (ANNEXURE II)	-	10
9)	BID SUBMISSION PROCEDURE	-	10
10)	GENERAL TERMS & CONDITIONS	-	11
11)	FINANCIAL BID EVALUATION	-	13
12)	TECHNICAL BID EVALUATION	-	14
13)	ANNEXURE III	-	15
14)	TECHNICAL BID	-	16
15)	FINANICAL BID	-	19
16)	ANNEXURE IV	-	20

TENDER NOTICE

The Osmania University in association with theIndian Science Congress Association (ISCA) is organizing 105th Indian Science Congress (ISC) at the prestigious Osmania University in its centenary year from 3rd - 7th January 2018. The 105th session of the Indian Science Congress is bound to draw the attention of the scientists, technocrats and all other stakeholders to think over how the formidable power of science and technology can bridge the gap between the rich and the poor and how to reach the unreached in creating equal opportunity for everyone to do away with poverty, hunger, ignorance and other evils which still block our ways in stepping into a new world of hope. Osmania University takes pride in hosting the prestigious 105 Indian Science Congress during its centenary coinciding with the Valedictory of Centenary Celebrations. The 105thIndian Science Congress is the first for youngest state of the Union – Telangana State. The theme of this session 'Reaching the unreached through Science and Technology' emphasizes the value of taking science to each and every citizen of India. India has made unprecedented advances in myriad branches of sciences. It has carved its niche as an upcoming 'science hotspot' in general with special presence in the fields of space research, traditional and alternative medicines, computer science, and basic sciences. The fruits of scientific advances need to be equally appreciated by each and every citizen. It is imperative that science touches, influences and ushers in a positive change among scores of individuals who were denied the luxuries of scientific advancements due to multitude of reasons.

TheOsmania University, Hyderabad invites, sealed tenders from established and reputed professional Firms/Organizations/Institutions, who are engaged and having experience in Supplying Conference Kitto express their interest for the work for105th Indian Science Congress" to be held from 3rd to 7th January 2018at Osmania University Campus, Hyderabad.

The scope of work broadly covers "Conference Kit" for 105th Indian Science Congress".

Interested established and reputed professional firms/ individuals / organizations / Institutions, who are engaged and having experience in Supplying Conference Kits may submit their offers in the prescribed form keeping in view the details given in Annexure-I, IISelection process will be in a QCBS (Quality and Cost Base Selection) system i.e., based on the evaluation process carried by the Committee.

Cost of the Application Form: Rs 10,000/- EMD: Rs 1,20,000/- DD drawn from any nationalized bank in favour of Registrar, Osmania University payable at Hyderabad.

Period of contract: FOUR MONTHS

Details of the works/services to be carried out/items to be supplied in connection with "Conference Kits for 105th Indian Science Congress.

Registrar Osmania University Hyderabad – 500 007 Telangana, India

TENDER SCHEDULE

PARAMETER	DESCRIPTION
Tender Reference No.	822/DIS-PR/2017-18/ISC – Conference Kit
Name of theWork	"Conference Kit"for 105 th Indian Science Congress" to be held from 03 rd to 07 th January 2018 at Osmania University Campus, Hyderabad.
Date of Tender Available on website	25-09-2017
Date of submission of pre bid queries	06-10-2017 by 5:00 pm
LAST Date & time for submission of Bids	10-10-2017 by 3.00PM
Opening of Technical Qualifications	10-10-2017 by 4.00PM
Date of Technical Demo	11-10-2017
Opening of Financial Bid	12-10-2017
Evaluation of Bid	12-10-2017
Final Bidder Selection	Will be announced later
LOI for Selected Bidder	Will be intimated later
Contract signed by selected Bidder	Within 1 working day from the date of Selected Applicants Announcement
Method of Selection	Quality & Cost Base Selection (QCBS)
Bid submission Address	Registrar Office, Administrative Building, Osmania University Campus, OU, Hyd -7 Telangana, India
Place of Opening for Pre-Qualification, Technical & Commercial Bids	Registrar office, Administrative Building, Osmania University Campus, OU, Hyd - 7 Telangana State, India
E-mail ID for communication	registrar@osmania.ac.in director_is@osmania.ac.in <u>isc105@osmania.ac.in</u>
Queries	All the queries should be addressed to the following e-mail on or before 06.10.2017 by 5:00pm and personal queries are not entertained. Isc105@osmania.ac.in

Technical specifications:

S.no	Bags	Specifications
1.	VVIP Briefcase	Material Quality: Leather Polyester Microfibre PU NUBUCK Canvas and other conditions like: Casing: Soft, Laptop Compatibility
2.	VIP Bag	Material Quality: Leather Polyester Microfibre PU NUBUCK Canvas and other conditions like: Casing: Soft, Laptop Compatibility
3.	Delegate Bag	Material Quality: Leather Polyester Microfibre PU NUBUCK Jute Canvas and other conditions like: 4 compartments 2 main compartments 1 back zipped pockets Adjustable Side Straps provides comfortable carrying Durable And Water Resistant. DURABLE: The bag should be strong and shall hold all of necessities for everyday use.
4.	Student Bag	backpack Laptop bags
5.	Scribbling Pad & Pen Tag with lanyard	50 pages 10mm polyester lanyards or ultrafine- customized lanyards including single hook fitting and safety buckle

COMPANY PROFILE

No	DESCRIPTION	DETAILS
1.	Name of the firm/ company/organization	
2.	Certificate of incorporation	
3.	Brief description of the company/organization/firm including its structure and the Number of employees.	
4.	Status of the organization: Proprietor/Partnership/Regd. Company	
5.	Name and complete address of the organization including branches if any	
6.	Name, Designation and Address of the contact person to whom all references shall be made regarding the project	
7.	Company Landline Phone No.&Email Address	
8.	Details of the major orders in last 6 months. With all relevant documents	
9.	Reference list of major clients with the contact details.	
10.	Registration Date & Details of the firm / company Registration	
11.	The Attested copies of the experience certificates of FIVEmajor clients to whom the firm has provided such services during last year.	
12.	Service Tax Registration No.	
13.	Permanent Account Number (PAN)	
14.	Details of Ownership of the Firm (Name and Address of the Board of Directors, Partners etc.)	
15.	Average Turnover & IT returns for last 3 years	
16.	GST Registration No.	

FINANCIAL DETAILS – ANNUAL TURNOVER DETAIL

(To be submitted duly signed by Statutory Auditor of the Applicant on its letter head)

#	FINANCIAL YEAR	ANNUAL TURNOVER (Cr)
1	2014 – 2015	50 Lakhs
2	2015 – 2016	50 Lakhs
3	2016 – 2017	50 Lakhs

Note: Audited Balance Sheets & Profit and Loss Statements for each financial year should be submitted by the Applicant duly certified by the Charted Accountant.



TECHNICAL BID

Tender Reference No: 822 /DIS-PR/2017-18/ISC- Conference Kit, Date: 25-09-2017

Name of the Work: "Conference Kit"for105th Indian Science Congress" to be held from 3rd to 7th January 2018at Osmania University Campus, Hyderabad.

ANNEXURE - I, II& III

ANNEXURE-I

BID COVER LETTER (TO BE ENCLOSED ALONG WITH ENVOLOPE-I)

Tο

Date:

The Osmania University, Hyderabad, Telangana.
Dear Sir,
Sub: Tender for "Conference Kit" for 105 th Indian Science Congress" to be held from 3 rd to 7 th January, 2018 at Osmania University Campus, Hyderabad."
Ref: Your Short Tender Notice No: 822 /DIS-PR/2017-18/ISC –Conference Kit, Date: 25.09.2017, published in newspapers.

With reference to your Tender Notice inviting offers "Conference Kit" for 105 th Indian Science Congress" to be held from 3 rd to 7 th January, 2018 at Osmania University Campus, Hyderabad. I / we hereby submit my / our offer as follows:
a) Technical Bid – Annexure I,II and III (in separate sealed cover along with Earnest Money Deposit of Rs.1,20,000/-, with Application fee Rs.10,000/-(non-refundable)& other documents in Envelope-1). b) Financial Bid – Annexure -IV (in separate sealed cover) (Envelope-2). The two sealed covers containing technical bids and financial bids referred to above have been put in main cover (Envelope-3).
I hereby undertake to abide by all the terms and conditions contained in your TR Nodateddateddated to alling for offers. I also accept to keep my offer valid for your acceptance up to 12 months of the tender

opening date (Technical Bid). I also certify that the details furnished in the bids, various enclosures and other documents are true and correct to the best of my knowledge. If successful, I also express my willingness to sign the Agreement as per terms and conditions mentioned in the tender document. I also confirm having

enclosed all essential documents and declarations, as required, along with the Technical Bid.

Signature of the owner / bidder / authorized signatory with complete Name, Address, Contact No.(s) including Mobile No(s). (Also indicate the capacity in which signing, whether on his own behalf or Authorized Signatory of the owner

ANNEXURE-II

IMPORTANT INFORMATION QUALIFICATION/ ELIGIBILITY CRITERIA FOR TENDERING:

- 1. Minimum 3 years continuous experience in the field of providing similar conference kits.
- 2. Only registered Conference Kits Suppliers under Industries Act will be permitted to quote the rates against the requirements. Tender from dealers or other agencies will not be accepted.
- 3. The firms should have the requisite domain expertise with regard to supply of the items.
- 4. The firm should be situated in Twin cities of Hyderabad and Secunderabad.
- 5. The firm should have executed at least an annual turnover of Rs. 50 lakhs during the preceding three (3) financial years.
- 6. The firm must maintain adequate security and control to maintain confidentiality.
- 7. The firm must be in a position to supply a minimum of 20,000 Conference Kits of different categories such as VVIP Brief Case, VIP Bag, Delegate Bag and Student Bags, Scribbling Pad, Pen & Tag with lanyard preferably Eco Friendly and/or Recycling material within a week from the date of placing of Purchase Order.
- 8. The preference will be given to those who maintain the confidentiality, having reputed clients, Sufficient equipment and efficient employees

BID SUBMISSION PROCEDURE

- A. Tenders would be received in Two Bids:
 - 1. Technical Bid
 - 2. Financial Bid
- B. Method of selection will be Quality and Cost Base Selection (QCBS)
- C. The Offer/Tender should be dropped in the locked sealed Tender Box kept at the O/o Registrar, Adm. Building, Osmania University, Hyderabad 500 007.
- D. Tender document must be submitted in original duly completed along-with copies of other required documents on or before 10/10/2017 at 3.00PM.
- E. The tenders must be submitted in an envelope or paper bag of appropriate size properly sealed. The sealed package must be super scribed as "Conference Kit" for 105th India Science Congress to be held from3rd to 7th January 2018 at Osmania University Campus, Hyderabad"
- F. Tender document shall be submitted in person or through authorized representatives only. Tender documents sent by Post /Courier will not be accepted. Telegraphic tenders shall not been entertained. All the pages of the tender document should be signed by the owner of the firm or his Authorized signatory supported with a copyof the power of attorney.

Tender document shall be submitted in 3Envelopes as detailed below and properly sealed

- I. Envelope-1: The envelope shall be super-scribed on the top of cover as "Technical bid". Complete set of Tender documents (Technical Bid only), duly filled in and signed by the bidderon all pages (including Schedules and Annexure) along with Earnest Money Deposit Rs. 1,20,000/-and tender document fee Rs.10,000/-(Non refundable)as stated here under by Demand Draft (DD) obtained fromany /Nationalized Banks drawn in favour of the REGISTRAR, OSMANIA UNIVERSITY.
- II. Envelope-2: The envelope should be super scribed as "Financial Bid", complete set of Financial Bid of the tender document duly signed by the bidders on all pages.
- III. Envelope-3: The envelope shall contain the entire above two sealed envelopes super-scribing the name of work on the cover.

E.M.D.: RS. 1,20,000/-(VALID FOR 3MONTHS)

The complete set of documents of Bidders with all supporting documents duly filled in and signed by the bidders on all pages. The documents such as experience certificates, copies of Agreement, financial turnover, copies of PAN, Servicetax registration, etc., shall be submitted along with proper attestations by Gazetted officer or Notary.

Important Note:

- A. The original EMD (Rs.1,20,000/)demand draft shall be in variably enclosed in Envelope-1only.
- B. Any deviation from this procedure, or putting together of Technical and Financial bids in same cover or non- submission of complete documents in Envolope-1 and /or submission of Financial Bid in an un sealed manner would lead to rejection of Offer/Tender/Bid.
- 9. Care shall be taken to place the technical bid in the cover super-scribed as "Technicalbid" only and financial bid in the cover super-scribed as "Financial bid" only. If financial bid is kept in the Technical bid or otherwise, such tenders are liable for rejection

General Conditions:-

10. Bid shall be submitted in two parts viz., Technical Bid Form (Annexure-I, II&III) &Financial Bid Form

Technical Bid Form shall be accompanied by (1) EMD (2) Documents of Technical Qualifications and Technical Competence of the Bidder supported by the certificates (3) copies of purchase orders issued by organizations indicating the column of transaction (4) proof of annual turnover (5) Copy of Registration Certificate (6) Copy of APGST/CST Registration Certificate, (7) PAN and TAN allotted by Income Tax Department and (8) Detailed profile of the firm, domain expertise and page details and other supporting literature substantiating their claim (9) Sample Paper and name of paper mill (10) details of equipment.

Financial Bid Form shall contain only price details (including payment terms & conditions).

IMPORTANT NOTE:

Technical Bid and Financial Bid shall be placed in two separate sealed covers. After acceptance of Technical Bid, then only Commercial Bid will be opened. If any firm submitting Technical Bid and Financial Bid in one cover or in a single folder or submits the Bids in any fashion other than the one prescribed by the University, they will be summarily rejected. Bid selection will be based on technical evaluation of the firm, product and price.

- 11. The firm shall enter into an agreement committing the supply of material in time.
- 12. After evaluating the technical bids only the commercial bids will be opened. Final award of the contract is subject to physical verification of Infrastructure and other facilities of the firm.
- 13. The Technical Bid and Commercial Bid must be quoted in English only. The rates should be indicated both in figures and words against the items specified in Annexure-II.
- 14. The price quoted by the firms including Taxes and Duties.
- 15. The prices should include delivery of the Material at O/o Secretariat 105th Indian Science Congress, Principal's Office, University College of Science, Osmania University Campus, Hyderabad.
- 16. The price quoted is valid for the entire period of the contract.
- 17. The Contract must be valid for a minimum period of Four Months from the date of issue of Purchase Orders finalization date. The Contract once submitted cannot be modified under any circumstances.
- 18. Technical and Commercial bids received after the closing date of the bid time will not be considered.
 - a. Telex/Telefax/E-Mail tenders will not be accepted and the University takes no responsibility for delay/loss or non-receipt of tenders by Post/Courier
- 19. No correspondence shall be entertained.
- 22. Payment will be made only after satisfactorily completion of the printing work.
- 23. Liquidated Damages:

Timely completion of the job is the essence of the Contract. In case of failure to supply within the time specified in the Purchase Order, penalty @1% of the total value the date stipulated in the purchase order. After this period, the purchase order will stand cancelled and the firm will have to forfeit the EMD and also they will be forbidden to participate in further bids issued by Osmania University.

- 24. The bidders shall submit copies of annual reports, auditor's reports, etc. for the preceding three years in order to satisfy the financial capabilities.
- 25. Acceptance/Rejection of offer:

 Osmania University reserves the right to accept/reject any offer in full or in part or accept any offer other than the lowest without assigning any reasons thereof.
- 26. Any offer containing incorrect false statement and incomplete information will be summarily rejected.

27. Arbitration:All disputes or differences whatsoever arising between the parties relating to the contract shall be settled by arbitration in accordance with the rules of arbitration of Indian Council of Arbitration and the award made in pursuance thereof shall be binding on the parties. The place of arbitration shall be Hyderabad. The appointment of Arbitrator shall be made by the Registrar, Osmania University.

OTHER CONDITIONS:

- 1. The supplier shall deliver the entire material at the office of the Secretariat 105th Indian Science Congress, Principal's Office, University College of Science, Osmania University Campus, Hyderabad at his own cost within 15 days from the date of work order.
- 2. The supplier will be levied penalty for unsatisfactory work and in case of shabby material the entire lot will be rejected.
- 3. The Registrar, Osmania University reserves the right to increase or decrease the quantity, or split up the contract between more than one tenderer.
- 4. The payment against each consignment will be generally made within 15 days from the date of receipt and acceptance of the material by our office in good condition or from the date of receipt of your bill whichever is later.

FINANCIAL BID EVALUATION

The Financial Bid will be considered only when all the item prices were quoted; otherwise, the Bid is liable for Rejection.

The Financial Bid will be opened to those Applicants who qualify in the Technical Evaluation.

The methodology of the Financial Bid calculation of scoring will be as follows:

If there is any discrepancy in the Commercial Bid, it will be dealt as per the following:

- ➤ If, in the price structure quoted for the required goods / services / works, there is discrepancy between the unit price and total price (which is obtained by multiplying the unit price by the quantity), the unit price shall prevail and the total price corrected accordingly.
- ➤ If there is an error in a total corresponding to the addition or subtraction of subtotals, the subtotals shall prevail and the total shall be corrected.
- ➤ If there is a discrepancy between words and figures, the amount in words shall prevail.

If there is any such discrepancy in an offer, the same shall be conveyed to the Applicant on the same day up to which the Applicant has to accept on the above lines and if the Applicant does not agree to the decision of the Authority, the Bid is liable to be ignored.

TECHNICAL BID EVALUATION

- i) The Technical Bid evaluation would be done by the Authority through their internal Evaluation Committee on the basis of having experience in global events where Hon'ble PM/ President were the chief guests, Organizational Financial strengths, past similar project experiences, technical demos, quality of demo, team quality, performance, Planning, organizing skills and the Technical Efficiency of employees.
- ii) The Authority reserves the right not to disclose any evaluation results as it is an internal process and no communication is entertained in this regard.
- iii) The Authority also reserves the right to negotiate on the scope of the project, terms and conditions, pricing and other aspects that is important for the project with finalized Applicant(s).
- iv) The Authority's decision shall be final and binding and shall not be required to give any reasons in writing or otherwise at any time for the selection of successful Applicant.

ANNEXURE-III

Ten. Not. No.822/DIS-PR/2017/ISC- Conference Kit 2017

Name of the work: "Conference Kit" for 105^{th} Indian Science Congress" to be held from 3^{rd} to 7^{th} January, 2018 at Osmania University Campus, Hyderabad.

Date: 25 -09-

TECHNICAL BID (Attach extra sheets duly signed, wherever required)

SI.No	Particulars	Details (Please fill up with relevant answers wherever required)
1	Name of the Agency submitting the bid (hereinafter referred to as the bidder)	
2	Name of the firm, if applicable	
3	Status of the bidder (Partner Firm/Company/Society/Any other (Specify)	
4	Are you Submitting bid in your own behalf or as Power of Attorney/Authorized signatory (Specify clearly)	
	Contact Details of the Bidder	
Α	Name	
В	Complete Postal Address (With Pin Code)	
С	Telephone with STD Code, including Mobile Number	
D	Fax with STD Code	
E	E-Mail Address	
5	If the bidder is Power of Attorney/ Authorized signatory, contact details of the owner on whose behalf bid is submitted.	

	Contact Details of the Bidder (owner)	
А	Name	
В	Complete Postal Address (With Pin Code)	
С	Telephone with STD Code, including Mobile Number	
D	Fax with STD Code	
Е	E-Mail Address	

Details of previous reputed clients

SI. No	List of 5 major clients with address & contact details	Work Details
1		
2		
3		
4		
5		

CHECK LIST

S.No	Have you enclosed copies of following documents alongwith this Technical Bid (please note that non-submission of copies of these documents will lead to rejection of your tender / technical bid).	Yes/ No
1	Copies of relevant account statements audited accounts / other documents to establish that your annual turnover for 3 years	
2	Certificate of incorporation	
3	Copies of relevant proofs of execution of PM/ President event earlier	
4	List of major clients (preferably five clients) whom you are providing / have provided, in last 3 years,	
5	Copy of partnership deed (if a partnership firm) or Copy of MoA, Bylaws, Registration Certificate, etc. (if a company) or Any such document depending upon the constitution of the bidders (e.g. society, etc.)	
6	Copy of Power of Attorney (if submitting tender as Power of Attorney of somebody)	
7	Have you been blacklisted by any of your existing / past clients, in the last 5 years for defecting / deficient service or any such reason related to such works/services provided by you (if yes, give details)	
8	Are your rates quoted in your financial bid firm / valid for a minimum of 3 months from the date of opening of tenders	

9	Have you enclosed EMD of Rs.1.2lakh with the Technical Bid	
10	Have you enclosed DD of payment of Tender Fee of Rs. 10000/-	
11	Do you fulfill all other essential conditions / requirements mentioned in the Tender document	
12	PAN Card Copy & IT Returns for last 3 years	
13	GST Registration certificate	
14	Any other additional details / information you may like to submit -	



FINANCIAL BID

Tender Reference No: 822 /DIS-PR/2017/ISC- Conference Kit, Date: 25-09-2017

"Conference Kit "for 105th Indian Science Congress" to be held from 3rd to 7th January, 2018 at Osmania University Campus, Hyderabad"

ANNEXURE - IV

ANNEXURE - IV

Tender Reference No:822 /DIS-PR/2017/ISC- Conference Kit

Subject: "Conference Kit" for 105th Indian Science Congress" to be held from 3rd to 7th January 2018 at Osmania University Campus, Hyderabad

FINANCIAL BID

NO	DESCRIPTION	RATE QUOTED PER	PAGE
1	"Conference Kit"for 105 th Indian Science Congress"to be held from3 rd to 7 th January 2018 at Osmania	In Figures	In words
	University Campus, Hyderabad. 1. VVIP Briefcase Material Quality: Leather		
	Polyester Micro fibre PU		
	NUBUCK Canvas other conditions: Casing: Soft,		
	Laptop Compatibility 2. VIP Bag Material Quality:		
	Leather Polyester Micro fibre		
	PU NUBUCK Canvas,		
other conditions: Casing: Soft, Laptop Compatibility			

Date: 25-09-2017

3. Delegate Bag Material Quality: Leather Polyester Micro fibre PU **NUBUCK** Jute Canvas, other conditions: 4 compartments | 2 main compartments | 1 back zipped pockets Adjustable Side Straps provides comfortable carrying | Durable And Water Resistant. DURABLE: The bag should be strong and shall hold all of necessities for everyday use. 4. Student (backpack Bag Laptop bags) 5. Scribbling Pad(50 pages), Pen & Tag with lanyard(10mm polyester lanyards ultrafine- customized lanyards including single hook fitting and safety buckle)

The above rates should be inclusive of all the taxes

- A) The tender will be decided based on the total rate quoted for the page.
- B) All the Bidders invariably attend the opening of quotation on 10-10-2017(4.00pm)
- C) The quantities shown are approximate. However, the requirement will be furnished 1 week in advance based on which the contractor shall make necessary arrangements.
- D) The requirement furnished may increase or decrease likely by 10% to 25%.

Date:

Signature of the Owner/ Bidder/ Authorized Signature With Complete Name, Address, Contact No. with seal

DECLARATION

I/WE	
ve gone through carefully all the Tend will abide by any penal action such as of contract or any other action deeme	der conditions and solemnly declare that I / we disqualification or black listing or determination d fit, taken by, the Department against us, if it is ents, certificates produced by us are false /
I / WE hereby declare that, I / WE have	ve not been blacklisted / debarred / Suspended / Pradesh or in any State due to any reasons.
Date:	
	Signature of the owner / bidder / authorized signatory with complete Name, Address, Contact No.(s) including

Mobile No(s). (also indicate the capacity in which signing, whether on his own behalf or as Power of Attorney /Authorized Signatory of the owner.)